

Les Chats

pour soprano (ou ténor) et piano

1982

poésie de Charles Baudelaire

preview

webshop.donemus.nl

Willem Jeths

Dedicated to **Maja Schermerhorn**



preview
webshop.donemus.nl

Duration: C. 12'

D 13561

Copyright © 2014 by **Stichting Donemus Beheer**

All rights reserved

No part of this publication may be reproduced in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recording or information storage and retrieval) without permission in writing from the publisher:
Stichting Donemus Beheer, Rijswijk, The Netherlands

www.donemus.nl

Les Chats (*Fleurs du Mal*, 1857)
Charles Baudelaire (1821-1867)



I

De sa fourrure blonde et brune
Sort un parfum si doux qu'un soir
J'en fus embaumé, pour l'avoir
Caressée une fois, rien qu'une.

C'est l'esprit familier du lieu ;
Il juge, il préside, il inspire
Toutes choses dans son empire ;
Peut-être est-il fée, est-il dieu ?

Quand mes yeux vers ce chat que j'aime,
Tirés comme par un aimant,
Se retournent docilement,
Et que je regarde en moi-même,

Je vois avec étonnement
Le feu de ses prunelles pâles,
Clairs fanaux, vivantes opales,
Qui me contemplent fixement.

II

Viens, mon beau chat, sur mon cœur amoureux;
Retiens les griffes de ta patte,
Et laisse-moi plonger dans tes beaux yeux,
Mêlés de métal et d'agate.
Lorsque mes doigts croisent le soir
Ta tête et ton dos élastique,
Et que ma main s'enivre du plaisir
De palper ton corps électrique,
Je vois ma femme en esprit. Son regard,
Comme le tien, aimable bête
Profond et froid, coupe et fend comme un dard,
Et, des pieds jusques à la tête,
Un air subtil, un dangereux parfum
Nagent autour de son corps brun.

III

Les amoureux fervents et les savants austères
Aiment également, dans leur mûre saison,
Les chats puissants et doux, orgueil de la maison,
Qui comme eux sont frileux et comme eux sédentaires.
Amis de la science et de la volupté
Ils cherchent le silence et l'horreur des ténèbres;
L'Erèbe les eût pris pour ses coursiers funèbres,
S'ils pouvaient au servage incliner leur fierté.
Ils prennent en songeant les nobles attitudes
Des grands sphinx allongés au fond des solitudes,
Qui semblent s'endormir dans un rêve sans fin;
Leurs reins féconds sont pleins d'étincelles magiques,
Et des parcelles d'or, ainsi qu'un sable fin,
Étoilent vaguement leurs prunelles mystiques.

IV

Dans ma chambre le chat promène,
Ainsi qu'en son appartement,
Un beau chat, fort, doux et charmant ;
Quand il miaule, on l'entend à peine,
Tant son timbre est tendre et discret
Mais que sa voix s'apaise ou gronde,
Elle est toujours riche et profonde.
C'est là son charme et son secret.

Cette voix, qui perle et qui filtre
Dans mon fonds le plus ténébreux,
Me remplit comme un vers nombreux
Et me réjouit comme un philtre.

Elle endort les plus cruels maux
Et contient toutes les extases ;
Pour dire les plus longues phrases,
Elle n'a pas besoin de mots.

Non, il n'est pas d'archet qui morde
Sur mon cœur, parfait instrument,
Et fasse plus royalement
Chanter sa plus vibrante corde

Que ta voix, chat mystérieux,
Chat séraphique, chat étrange,
En qui tout est, comme en un ange,
Aussi subtil qu'harmonieux.



preview
webshop.donemus.nl

Les Chats

Willem Jeths
poésie de Charles Baudelaire

I

largo ♩ = 60

Soprano

Piano

p

3 *mp*

De sa four-rure blonde et bru - ne sort un par-fum si

6

doux, qu'un soir J'en fus em-bau-mé,

Più Mosso
mp

9

pour l'a-voir Ca-res-sée une fois, rien qu'une. C'est l'es - prit fa-mi-lier du lieu; Il

12

f

judge, il pré-si-de, il in-spi-re Tou - tes cho - ses dans son em - pire; Peut -

Tempo I

14 *f* *est-il fée, est-il dieu?*

17 *Quand mes yeux, vers ce chat que j'ai - me,*

19 *Ti - rés comme par un ai - mant, Se re -*

22

tour - nent do - ci - le - ment, Et — que je re - garde en moi - mê - me,

Più Mosso

25

mp

Je vois a - vec é - ton - ne - ment. Le feu de ses mu - li - les pâles,

Tempo I

27

p

Clair fa - naux, vi - van - tes op - a - les, Qui me con - temp - lent fi - xe - ment.

II

Donemus

♩ = 76

S. *mp*
Viens, mon beau

Pn. *p* *mp* *cresc.* *mf*

4 *poco a poco crescendo* *mf*
chat, sur mon cœur et vous deux;

mp *poco a poco crescendo* *mf*

7 *mf*
Re - tiens les grif - fes de ta pat - te, Et

f *mf* *f* *mf* *3*

10

lais - se - moi plon - ger dans tes beaux yeux, Mê -

12

lés de mé - tal et d'a - ga - te.

14

Lors - que mes doigts car - es-sent à loi -

[illegible]

20

cresc.-----*fff* subito Più Mosso

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

21

f *isterico*

Je

Musical score for measures 21-22. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in 3/4 time and contains a whole rest in measure 21, followed by a melodic phrase in measure 22. The piano accompaniment is in 3/4 time and features a continuous triplet pattern of eighth notes in both the right and left hands. A large 'f' dynamic marking and the word 'isterico' are placed above the vocal line at the start of measure 22. The lyrics 'Je' are written below the vocal line at the beginning of measure 22.

22

vois

ma

fem -

me

en

es -

Musical score for measures 22-23. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in 4/4 time and contains a melodic phrase in measure 22. The piano accompaniment is in 4/4 time and features a continuous triplet pattern of eighth notes in both the right and left hands. The lyrics 'vois ma fem - me en es -' are written below the vocal line in measure 22.

23

prit.

Son

re -

gard,

Com -

me

le

Musical score for measures 23-24. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in 4/4 time and contains a melodic phrase in measure 23. The piano accompaniment is in 4/4 time and features a continuous triplet pattern of eighth notes in both the right and left hands. The lyrics 'prit. Son re - gard, Com - me le' are written below the vocal line in measure 23.

24

ten, _____ ai - ma - ble bê - te Pro -

25

fond et froid, coupe et fend com - me un

poco a poco crescendo molto

26

ff **Tempo I**

dard,

fff *subito p* ***mp*** *cresc.*